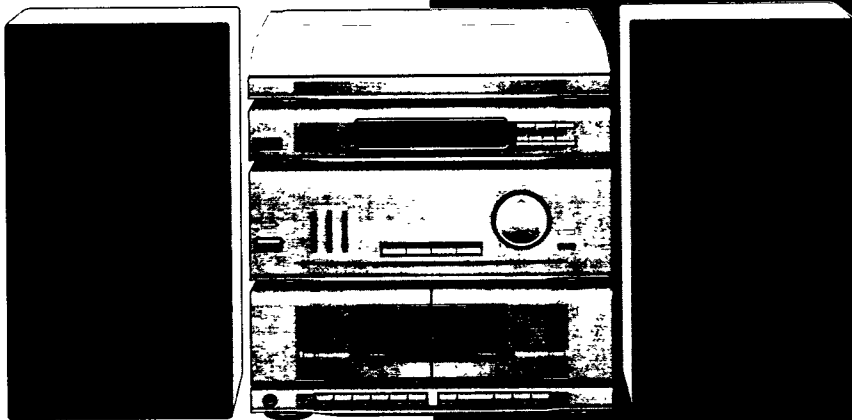


PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 75

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 nettet så lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 74

(NZ) New Zealand

Guarantee page 74

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
 en : **Far East**
 marca : **Philips**
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989,
 Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : **Khoo Bee Im**
 Cargo : **Safety Coordinator**

(GB) English

page 3

English

Illustrations pages 76-78

(F) Français

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

(D) Deutsch

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

(NL) Nederlands

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

(E) Español

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

(I) Italiano

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

(DK) Dansk

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

(S) Svenska

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

(SF) Suomi

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

Aufstellung

AUFSTELLUNG

- Alle Teile auspacken und das Verpackungsmaterial entfernen.
- Beide Plattenspieler-Transportschrauben 2 ordnungsgemäß festziehen (Abb. 3). Rechts herum eindrehen (Plattenspieler nicht bei allen Ausführungen vorhanden).
- Die mitgelieferten Batterien wie angegeben in das Batteriefach der Fernbedienung einsetzen (Abb. 4).
- Den Netzstecker erst in die Steckdose stecken, nachdem alle Verbindungen hergestellt sind. Sicherstellen, daß die für das Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Darauf achten, daß keine Belüftungsöffnungen verdeckt werden und dafür sorgen, daß genügend freier Raum um das Gerät bleibt, um Hitzestau zu vermeiden.

ANSCHLÜSSE (Abb. 2)

- A) Lautsprecherklemmen, minimale Impedanz 8 Ohm. Hier werden die Lautsprecherkabel angeschlossen (siehe Abb. 2 und 3).
Linker Lautsprecher: Das braun und weiß gepunktete Kabel an die Klemme +L anschließen und das braune Kabel mit der Klemme -L verbinden.
Rechter Lautsprecher: Ebenso wie die linke Lautsprecherbox anschließen.
- B) CD•TV IN. Für den Anschluß eines CD-Spielers oder für den Tonkanal eines Fernsehgerätes, usw.
- C) PHONO IN-Anschlüsse für den Anschluß eines Plattenspielers (nicht bei allen Ausführungen).
- D) RC OUT kann (mit dem wahlweise erhältlichen Kabel SBC 1103 oder 4822 321 21204) mit der Buchse REMOTE IN des CD-Spielers verbunden werden, wenn eine entsprechende Buchse für die Fernbedienung vorgesehen ist.

E) GRID-Wahlschalter (nicht bei allen Ausführungen). Siehe bei TUNER.

F) Klemme für 75-Ohm-Antenne. Die mitgelieferte Drahtantenne kann hier angeschlossen werden. Die UKW-Antenne auf besten Empfang ausrichten. Für optimalen UKW-Empfang wird eine Außenantenne oder der Anschluß an eine Hausantennenanlage empfohlen.

G) Netzkabel. Vor dem Anschließen des Gerätes an die Netzsteckdose erst kontrollieren, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.

H) PHONO SUPPLY-Buchse (nicht bei allen Ausführungen) zum Anschließen eines externen Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

I) Spannungswähler (nicht bei allen Ausführungen). Wenn ein Spannungswähler vorhanden ist, ist sicherzustellen, daß er auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

Aufstellen der Lautsprecher

Der Aufstellungsort der Lautsprecher sollte sorgfältig gewählt werden, um einen möglichst guten Stereo-Effekt zu erzielen. Da jeder Raum anders beschaffen ist, kann der beste Aufstellungsort nur durch Experimentieren gefunden werden. Die Wiedergabe tiefer Töne wird durch das Aufstellen der Lautsprecher auf dem Fußboden oder in einer Ecke verstärkt. Durch das Aufstellen der Lautsprecher hinter Möbeln, Vorhängen usw. wird die Wiedergabe von hohen Tönen beeinträchtigt. Die Lautsprecher sollten auch hinsichtlich der Aufstellungshöhe möglichst symmetrisch aufgestellt werden.

Deutsch

Bedienelemente

BEDIENELEMENTE

AM GERÄT (Abb. 1)

- 1 **POWER ON/OFF**
Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes. Um das Gerät von der Netzspannung zu trennen, ist der Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- 2 **GRAPHIC EQUALIZER (3 BAND)**
Zum Einstellen des Klangs.
- 3 **STANDBY-Anzeige**
Blinkt, wenn die Fernbedienung betätigt wird.
- 4 **FERNBEDIENTUNGSENSOR**
Zum Empfangen der Signale von der Fernbedienung.
- 5 **DISPLAY**
Gibt die aktuelle Funktion des Gerätes an.
- 6 **BAND-WAHLSCALTER**
Zum Wählen der Wellenbereiche MW, LW und FM (UKW).
- 7 **PRESET DOWN-Taste**
Zum Verringern der TUNER-Speicherplatznummer und zum Aufrufen der gespeicherten Vorwählsender.
- 8 **PRESET UP-Taste**
Zum Erhöhen der TUNER-Speicherplatznummer und zum Aufrufen der gespeicherten Vorwählsender.
- 9 **TUNING UP**
Zum Abstimmen auf höhere Frequenzen.
- 10 **TUNING DOWN**
Zum Abstimmen auf niedrigere Frequenzen.
- 11 **MONO**
Zum Umschalten des TUNERS auf Mono-Betrieb (nur FM).
- 12 **PROGR-Taste**
Zum Speichern der Vorwählsender.
- 13 **VOLUME**
Zum Einstellen der Lautstärke.
- 14 **HIGH SPEED DUBBING-Taste mit Anzeige**
Zum Ein- und Ausschalten der High-Speed-Dubbing-Funktion (Überspielen mit hoher Geschwindigkeit).

- 15 **DYNAMIC BASS BOOST-Taste mit Anzeige**

Zum Ein- und Ausschalten der Bass-Boost-Funktion zur Verstärkung der tiefen Töne.

- 16 **SIGNALQUELLEN-Wahlstasten**

Zum Wählen der Tonsignalquelle:

TUNER-Taste

Zum Umschalten auf Radiobetrieb.

TAPE-Taste

Zum Umschalten auf Cassettenbetrieb.

PHONO-Taste

Zum Umschalten auf Phonobetrieb.

CD-TV-Taste

Zum Umschalten auf CD/TV-Betrieb (für externe Signalquellen, z.B. CD- oder TV-Ton).

- 17 **CASSETTENFACH DECK II**

- 18 **Bedienelemente DECK II (Wiedergabe)**

– **PLAY ►-Taste:** Zum Starten der Wiedergabe.

– **REW-Taste:** Zum schnellen Zurückspulen der Cassette.

– **WIND-Taste:** Zum schnellen Vorspulen der Cassette.

– **STOP•EJECT-Taste:** Zum Stoppen des Bandlaufs und Auswerfen der Cassette.

– **PAUSE-Taste:** Zum Unterbrechen der Wiedergabe.

- 19 **Bedienelemente DECK I**

– **RECORD-Taste:** Zum Starten der Aufnahme.

– **PLAY ►-Taste:** Zum Starten der Wiedergabe.

– **REW-Taste:** Zum schnellen Zurückspulen der Cassette.

– **WIND-Taste:** Zum schnellen Vorspulen der Cassette.

– **STOP•EJECT-Taste:** Zum Stoppen des Bandlaufs und Auswerfen der Cassette.

– **PAUSE-Taste:** Zur vorübergehenden Unterbrechung von Aufnahme oder Wiedergabe.

- 20 **PHONES**

Zum Anschließen eines Kopfhörers (Impedanz 8 bis 32 Ohm).

- 21 **CASSETTENFACH DECK I**

Bedienelemente

AUF DER FERNBEDIENUNG (Abb. 2)

Benutzung der Fernbedienung

Vor dem Benutzen der Fernbedienung immer die gewünschte Signalquelle wählen, z.B. CD, TAPE, TUNER oder PHONO, um die Fernbedienung auf die richtige Betriebsart einzustellen. Die Fernbedienung bleibt in dieser Betriebsart, bis eine andere Funktionswahl-taste gedrückt wird.

- Die Buchse RC OUT mit der Buchse REMOTE IN oder RC5 IN des CD-Spielers verbinden. Hierfür kann das Kabel SBC 1103 oder 4822 321 21204 verwendet werden.

- 1 STANDBY-Taste** (Bereitschaft)
- 2 LAUTSTÄRKE-Tasten**
Zum Einstellen der Lautstärke.
- 3 SKIP NEXT/PREV-Taste**
Zum Wählen von Vorwahlsendern und für die Bedienung eines CD-Spielers.
- 4 DISC UP/DOWN-Taste**
Zum Wählen von CDs in einem CD-Wechsler.
- 5 STOP-Taste**
Für einen CD-Spieler: Zum Stoppen der Wiedergabe.
- 6 PLAY/PAUSE-Taste**
Für einen CD-Spieler: Zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe.
- 7 CD-Taste**
Zum Umschalten auf CD-Betrieb.
- 8 CASS-Taste**
Zum Umschalten auf Cassettenbetrieb.
- 9 TUNER-Taste**
Zum Umschalten auf Radiobetrieb.

10 PHONO-Taste

Zum Umschalten auf Phonobetrieb (Plattenspieler).

11 SEARCH UP/DOWN-Taste

Zum Abstimmen auf höhere/niedrigere Frequenzen im Radiobetrieb und zum Suchen von Stücken im CD-Betrieb.

12 BAND-Taste

Zum Wählen der Wellenbereiche MW, LW und FM (UKW).

13 SHUFFLE-Taste

Für einen CD-Spieler: Zum Abspielen aller Stücke einer CD in zufälliger Reihenfolge.

14 SCAN-Taste

Zum Anspielen der Vorwahlsender (nicht bei allen Ausführungen) und der Stücke auf der CD.

15 REPEAT

Für einen CD-Spieler: Zum Wiederholen eines Stücks auf einer CD.

16 PROG

Zum Speichern von Vorwahlsendern oder CD-Stücken.

AM PLATTENSPIELER (Abb. 3)

- 1** Adapterscheibe für 45er-Platten.
- 2** Transportsicherungsschrauben
- 3** Hebel zum Anheben und Absenken des Tonabnehmerarms.
- 4** Wahlschalter zum Wählen der gewünschten Drehzahl (33 oder 45).
- 5** Feststellklemme für den Tonabnehmerarm.

VERSTÄRKER

- Die Taste POWER 1 drücken, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät schaltet auf Bereitschafts-Betrieb und die Bereitschafts-Anzeige 4 leuchtet auf.
- Die gewünschte Tonsignalquelle wählen (CD-TV, TUNER, TAPE oder PHONO).
 - Im Anzeigefeld wird die gewählte Tonsignalquelle angegeben.
- Die Lautstärke mit dem VOLUME-Einsteller am Gerät (oder den Tasten ▲ VOLUME ▼ auf der Fernbedienung) einstellen.
- Den Klang mit dem EQUALIZER einstellen.
- Für eine zusätzliche Verstärkung der tiefen Töne die BASS BOOST-Funktion einschalten.

Hinweise:

- Wenn ein Kopfhörer angeschlossen wird, werden die Lautsprecher ausgeschaltet.
- Den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen, um das Gerät vollständig von der Netzspannung zu trennen.

Deutsch

TUNER

Tuner

Hinweis:

Tuner-Frequenzraster

Bei manchen Ausführungen dieses Gerätes kann das Frequenzraster nach Bedarf geändert werden. In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzabstand zwischen benachbarten Kanälen auf Mittelwelle 10 kHz. In allen anderen Teilen der Welt beträgt der Abstand 9 kHz. Die Geräte sind werkseitig auf das Frequenzraster des jeweiligen Vertriebslandes eingestellt.

- Umschalten auf 9 kHz:
 - Das Gerät mit der Taste POWER ausschalten.
 - Die Taste TUNING DOWN gedrückt halten und das Gerät mit der Taste POWER einschalten. Im Display erscheint die Angabe "9 kHz".
 - Das Gerät ist jetzt auf 9 kHz eingestellt.
- Umschalten auf 10 kHz:
 - Das Gerät mit der Taste POWER ausschalten.
 - Die Taste TUNING UP gedrückt halten und das Gerät mit der Taste POWER einschalten. Im Display erscheint die Angabe "10 kHz".
 - Das Gerät ist jetzt auf 10 kHz eingestellt.

ABSTIMMEN

- Die TUNER-Taste am Gerät drücken.
- Mit der Wellenbereichstaste BAND den gewünschten Wellenbereich wählen.
 - Im TUNER-Display wird MW, LW oder FM angezeigt.
- Die Taste TUNING UP oder DOWN länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten und anschließend loslassen.
 - Der Tuner sucht automatisch den ersten Sender mit ausreichend starkem Empfangssignal.
- Die gleichen Schritte zum Einstellen des nächsten Senders wiederholen

oder:

Um auf schwache Sender abzustimmen, die Taste UP TUNING/TUNING DOWN wiederholt kurz drücken, bis die richtige Frequenz gefunden ist oder die beste Empfangsqualität erreicht ist.

- Treten bei UKW-Stereo-Empfang Störgeräusche auf, ist auf MONO umzuschalten.

VORWAHLENDER

Im Speicher können 20 häufig gehörte Sender festgelegt werden. Beim Abstimmen auf einen programmierten Sender erscheint neben der betreffenden Frequenz eine Speicherplatznummer (1-19) im Anzeigefeld.

SPEICHERN VON VORWAHLENDERN

Mit der Wellenbereichstaste BAND den gewünschten Wellenbereich wählen (MW, LW oder FM).

Um einen MW-, LW- oder FM-Sender zu speichern:

- Die PROGR-Taste einmal drücken.
 - Im Anzeigefeld erscheint die Angabe PROGR.
- Mit der Taste TUNING UP oder TUNING DOWN am Gerät auf den gewünschten Sender abstimmen.
 - Mit der Taste PRESET UP oder PRESET DOWN die Nummer des Vorwahlsenders (1 bis 19) wählen, um den Sender zu speichern.
- Die PROGR-Taste erneut drücken.
 - Frequenz, Speicherplatznummer und Stereo-Einstellung sind jetzt gespeichert.
- Diese Eingabeschritte für die Programmierung weiterer Vorwahlsender wiederholen.

Hinweis:



- Durch Speichern eines Senders wird automatisch die zuvor unter dieser Speicherplatznummer hinterlegte Senderfrequenz gelöscht.

ABSTIMMEN AUF VORWAHLENDER

- Mit der Taste PRESET UP oder PRESET DOWN am Gerät oder mit den Tasten SKIP NEXT/SKIP PREVIOUS auf der Fernbedienung eine Speicherplatznummer von 0 bis 19 wählen.
 - Im Anzeigefeld werden die Speicherplatznummer, die Frequenz und der Wellenbereich (MW, LW oder FM) angegeben.
 - Der gewählte Sender wird eingestellt.

PLATTENSPIELER

- Die Taste PHONO drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Für Schallplatten mit großem Mittenloch den Adapter [1] verwenden.
- Die Schutzkappe für die Tonabnehmer-nadel nach vorne ziehen.
- Mit dem Wahlschalter [4] die gewünschte Drehzahl wählen.
- Sicherstellen, daß der Tonabnehmerarm nicht mehr mit der Klemme [5] festgestellt ist.
- Den Hebel [3] in die Stellung ∇ bewegen.
- Den Tonabnehmerarm nach innen bewegen. Hierdurch wird der Plattenspieler gestartet. Den Arm über der gewünschten Spur positionieren.
- Den Hebel [3] vorsichtig in die Stellung ∇ bewegen. Die Wiedergabe der Schallplatte beginnt.
- Die Wiedergabe kann unterbrochen werden, indem man den Hebel in die andere Stellung ∇ bewegt. Zum Fortsetzen der Wiedergabe den Hebel [3] wieder zurückbewegen.
- Der Plattenspieler stoppt automatisch am Ende der Schallplatte und der Tonabnehmerarm kehrt in die Ausgangsstellung zurück.
- Die Wiedergabe kann jederzeit gestoppt werden, indem man den Hebel [3] in die andere Position ∇ stellt und den Tonabnehmerarm anschließend nach außen bewegt. Wenn die Halterung erreicht wird, stoppt der Plattenteller.

- Den Hebel  in die Position , den Tonabnehmerarm feststellen und die Schutzkappe für die Tonabnehmernadel wieder herunterklappen.

Hinweis:

Wenn der Rückkehr-Mechanismus des Plattenspielers das erste Mal nach einem Transport nicht funktioniert, bewegen Sie den Tonabnehmerarm von Hand zur Mitte. Der Mechanismus wird aktiviert und der Tonabnehmerarm kehrt zurück. Keine Kraft ausüben, sondern vorsichtig vorgehen. Wenn der Mechanismus einmal auf diese Weise zurückgestellt wurde, funktioniert er danach automatisch.

Deutsch

CASSETTENDECKS

ALLGEMEINES

Urheberrecht: Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

- Aufnahme ist nur mit DECK I möglich.
- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Deshalb ist auf den ersten (und den letzten) sechs bis sieben Sekunden der Cassette keine Aufnahme möglich.
- Für die Aufnahme sollten nach Möglichkeit Cassetten des Typs IEC I verwendet werden.
- Die Aussteuerung des Aufnahmepegels geschieht automatisch, ungeachtet der Einstellung des Lautstärkereglers VOLUME.
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Cassettenrücken herausgebogen wird (siehe Abb. 12). Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Die Cassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht in die Nähe von Magneten und Transformatoren, zum Beispiel vom Fernsehgerät oder von den Lautsprecherboxen, legen.

EINSETZEN EINER CASSETTE

- Die Taste STOP•EJECT an DECK I oder DECK II drücken.
 - Das Cassettenfach öffnet sich.
- Die Cassette mit der Bandseite nach unten und der vollen Spule nach links einsetzen.
- Das Cassettenfach schließen.

Cassettendecks

AUFNAHME VON EINER ANDEREN TON-SIGNALQUELLE

- Mit den Tasten TUNER, PHONO oder CD•TV die gewünschte Tonsignalquelle wählen.
- Eine Cassette in DECK I einsetzen.
- Die Aufnahme durch Drücken der Taste RECORD starten.
 - Wenn das Bandende erreicht ist, stoppt das Band.
- Zum Unterbrechen der Aufnahme die Taste PAUSE drücken.
- Zum Fortsetzen der Aufnahme die Taste PAUSE erneut drücken.
- Zum Beenden der Aufnahme bevor das Bandende erreicht ist, die Taste STOP•EJECT drücken.

Vorsicht:

Während der Aufnahme sollte die Bandschnellauf-Funktion von DECK II nicht benutzt werden.

ÜBERSPIELEN VON CASSETTEN

- Die zu bespielende Cassette in DECK I und die zu überspielende Quellencassette in DECK II einsetzen.
 - Bei beiden Cassetten muß die volle Bandspule links liegen.
- Die Taste HIGH SPEED DUBBING drücken, wenn mit hoher Geschwindigkeit überspielt werden soll.
- Die PAUSE-Taste an DECK I drücken und anschließend die RECORD-Taste drücken.
- Die Taste PLAY an DECK II drücken, um den Überspielvorgang zu starten.
 - Die PAUSE-Taste an DECK I wird automatisch freigegeben.
 - Wenn die Cassetten das Bandende erreichen, stoppt der Überspielvorgang.
 - Die Tasten RECORD und PLAY werden automatisch freigegeben.
- Zum Überspielen der anderen Bandseite beide Cassetten wenden.

WIEDERGABE

Wiedergabe einer Cassette

- Die Taste TAPE am Gerät (oder auf der Fernbedienung) drücken.
- Die abzuspielende Cassette in DECK I oder DECK II einsetzen.
- Die Taste PLAY ► drücken, um die Wiedergabe zu starten.
 - Die Wiedergabe stoppt, sobald das Bandende erreicht ist.
- Die Taste STOP•EJECT drücken, um die Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes zu beenden.

Dauerwiedergabe mit DECK I und DECK II

- Die Taste TAPE am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
- In beide Decks eine bespielte Cassette einsetzen.
- Zuerst die Taste PLAY ► an DECK II drücken, und dann PLAY ► und anschließend PAUSE an DECK I.
 - Die Wiedergabe beginnt mit DECK II.
- Die Wiedergabe stoppt, wenn das Bandende der Cassette in DECK II erreicht ist.
 - Die PAUSE-Taste wird automatisch freigegeben und die Wiedergabe wird mit DECK I fortgesetzt.
- Die Taste STOP•EJECT drücken, um die Wiedergabe zu beenden, bevor das Bandende der Cassette in DECK I oder DECK II erreicht ist.

BANDSCHNELLAUF

- Die Taste REW drücken, um das Band vorzuspulen.
- Die Taste WIND drücken, um das Band zurückzuspulen.
- Zum Stoppen des Bandschnellaufs vor Erreichen des Bandendes die Taste STOP•EJECT drücken.

Wartung Und Pflege

WARTUNG UND PFLEGE

DIE ANLAGE

- Das Gehäuse der Anlage und die Lautsprecherboxen können mit einem mit Wasser angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten.

DER PLATTENSPIELER

- Der Plattenspieler erfordert keine Wartung, da die Lager selbstschmierend sind.
- Der Tonabnehmer kann in einem Stück herausgenommen und ersetzt werden (siehe Abb. 7 und 8). Den Tonabnehmer vorsichtig an der Vorderseite nach unten drücken, bis er ausrastet. Einen neuen Tonabnehmer anbringen, indem der vordere Teil nach oben gedrückt wird, bis er hörbar und spürbar einrastet.
- Die Staubabdeckung ist mit Reibungscharnieren befestigt und kann daher in fast jeder Position stehenbleiben. Wenn dies nicht der Fall ist, sind die in Abb. 2 dargestellten Schrauben nachzuziehen. Die Scharniere dürfen nicht geschmiert werden!

DIE CASSETTENDECKS

- Die Köpfe A und B, die Tonwellen C und die Andruckrollen D (Abb. 14) müssen nach ca. 15 Betriebsstunden gereinigt werden, da sonst die Qualität der Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt wird.
- Dazu eine Reinigungscassette oder ein mit etwas Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen benutzen.
- Der Antriebsmechanismus darf **nicht** geschmiert werden!

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

- Überprüfen Sie bei eventuellen Störungen zuerst folgende Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn die Störungen so nicht behoben werden können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Probleme mit den Cassettendecks

Probleme bei den Cassettendecks werden meistens durch Staub oder Schmutz auf den Köpfen verursacht. Versuchen Sie, ob die Probleme durch Reinigen der Köpfe behoben werden können.

PROBLEME MIT DER GESAMTEN ANLAGE

Statische Ladungen können unerwartete Störungen bei der Anlage hervorrufen. Prüfen Sie, ob die Störungen verschwinden, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, einige Zeit warten, und dann erneut einstecken.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

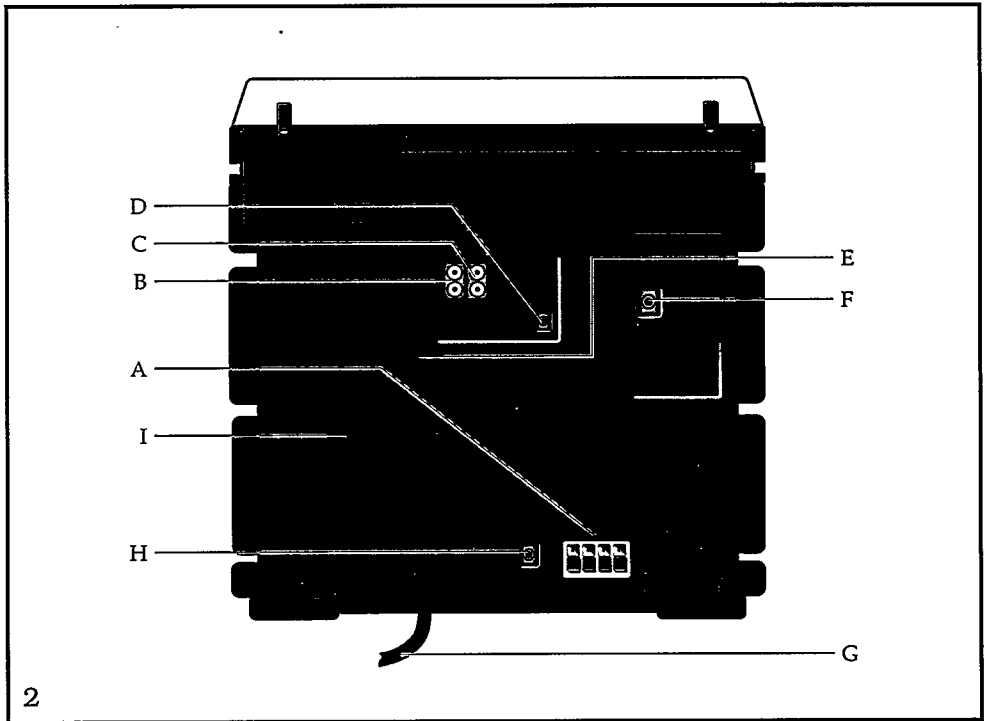
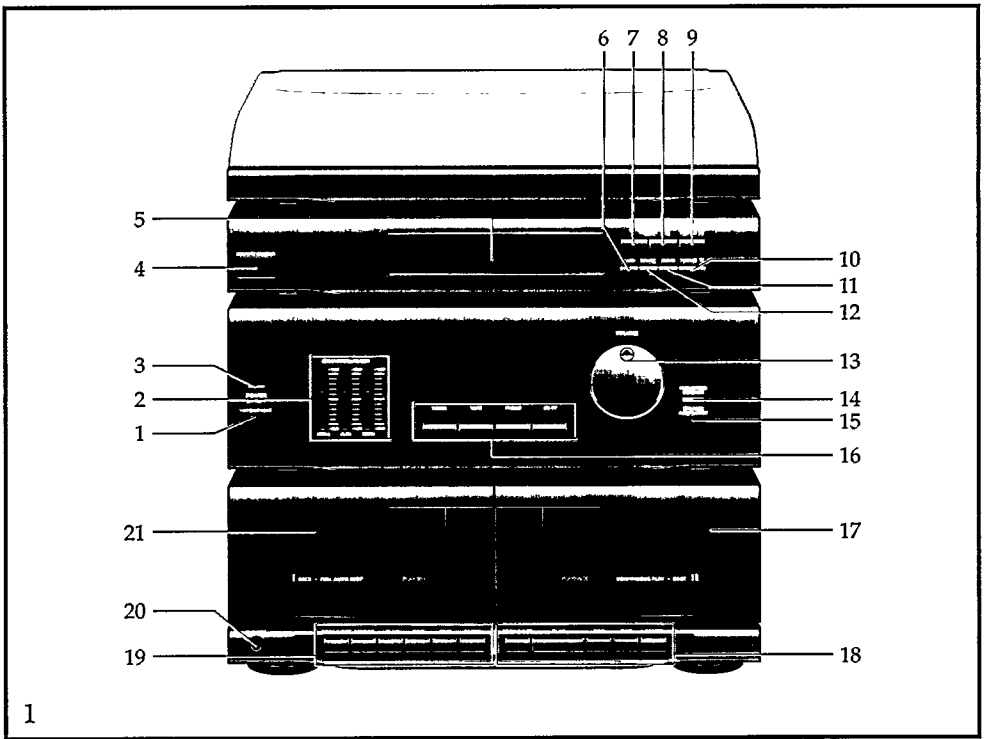
Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

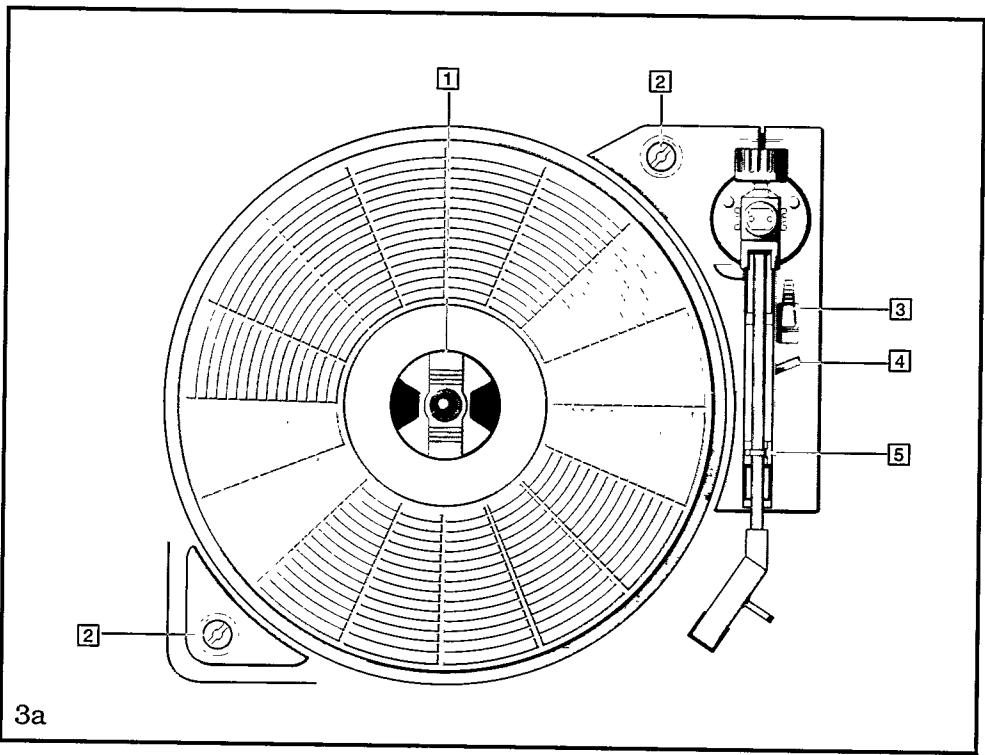
Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

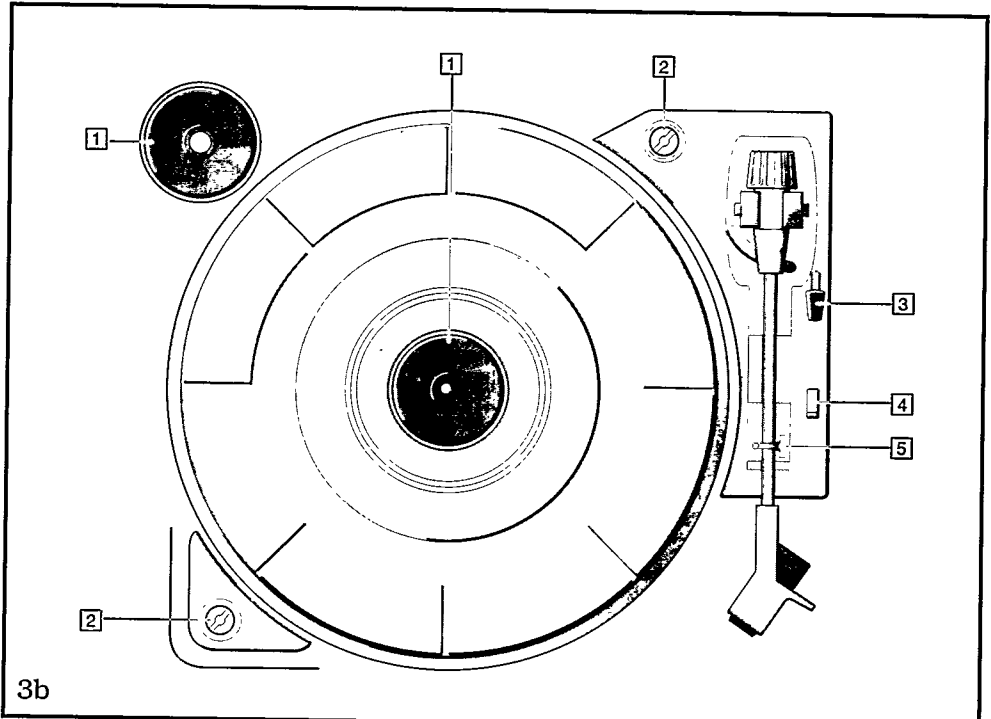
Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkausessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

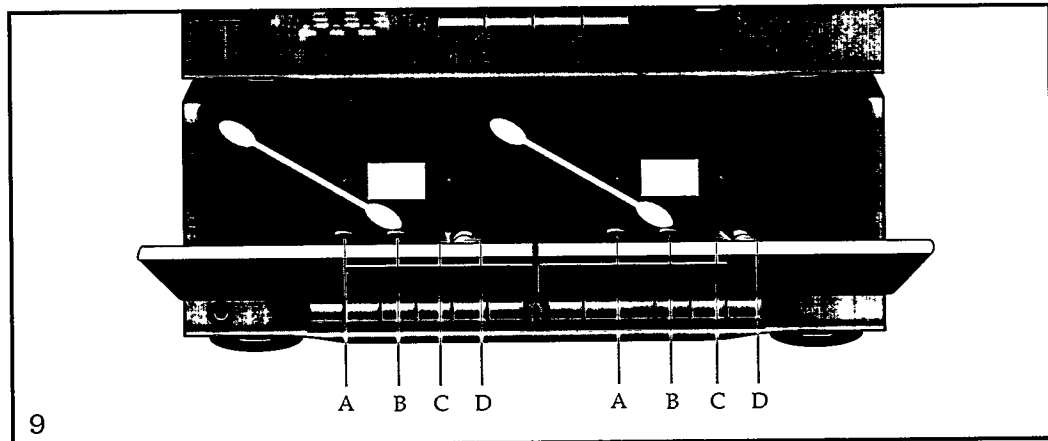
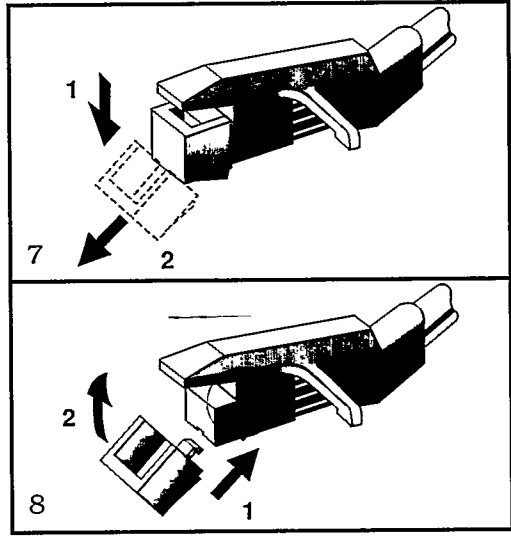
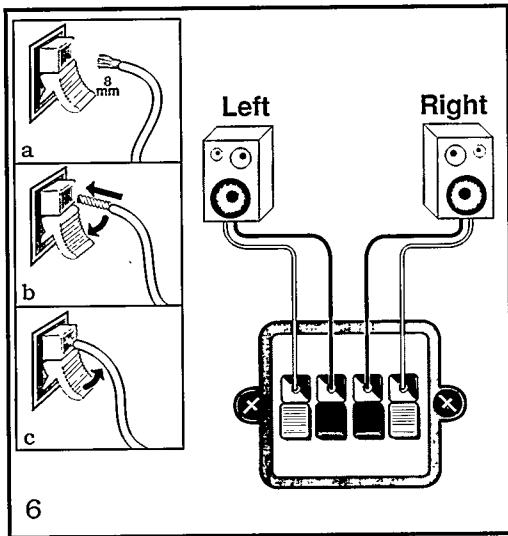
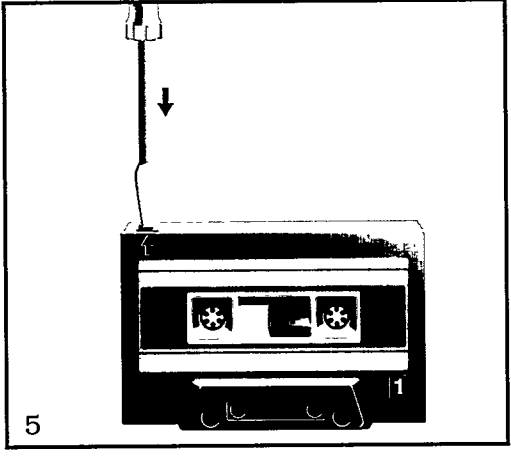
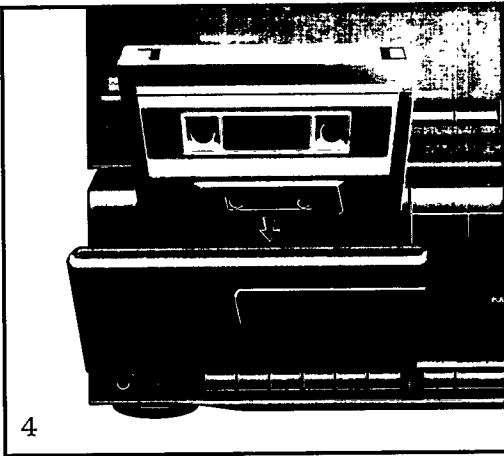




3a

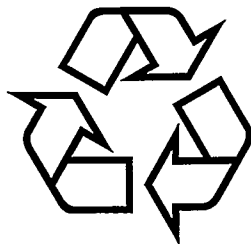


3b





AS 230
AS 235



3141 016 11701

Printed in Malaysia